

# CAVATAPPI A LEVA SINGOLA E A DUE LEVE

- 1 "Le Presto", cavatappi francese ad una leva a campana aperta, prodotto dalla J.H. Pérille di Parigi alla fine del XIX secolo
- 2 Cavatappi a leva del tipo a pinza. Brevettato dal londinese William Lund nel 1855 è dotato di due componenti: il cavatappi a "T" con foro sul fusto e l'estrattore a due leve in cui si inserisce il cavatappi
- 3 "A1 Double Lever", cavatappi a due leve in acciaio verniciato bronzo, è stato fabbricato da James Heeley & Sons di Birmingham a partire dal 1888
- 4 Cavatappi a due leve con meccanismo a cremagliera, derivato dal modello inglese denominato "Magic Cork Lever Drawer"



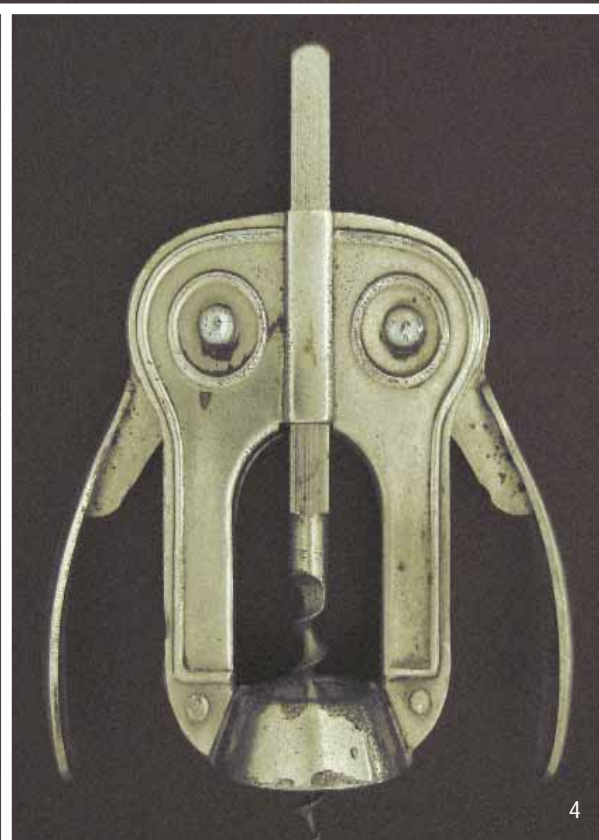
1



2



3



4

### CAVATAPPI A LEVA SINGOLA E A DUE LEVE

Il sistema meccanico basato sulla leva ebbe grande applicazione nei cavatappi a meccanismo. Si utilizzò la leva singola che però aveva la complicazione di rendere lo strumento asimmetrico rispetto all'asse di estrazione, conferendogli minore stabilità nella fase di applicazione della forza. All'inconveniente fu posto rimedio utilizzando quello a doppia leva, che fece sì che il cavatappi ritornasse ad essere simmetrico rispetto all'asse del fusto.

Per questo motivo i modelli con meccanismo a due leve ebbero grandissima diffusione, anche se il loro impiego iniziò piuttosto tardi. Il primo brevetto, dovuto all'inglese William Burton Becker fu rilasciato nel 1880. Il suo cavatappi, prodotto poi dalla manifattura James Heeley & Sons, con il marchio "A1 Double Lever", è provvisto di due leve laterali imperniate nella struttura. Anche l'Italia ha avuto i suoi estimatori di questo sistema meccanico.

Abbiamo infatti il "Brevetto Gropelli", il cavatappi di Placido Vogliotti in lamiera di acciaio stampata brevettato in Francia nel 1910, quello di Ettore Cardini brevettato nel 1945 con il marchio "Eterno". Ricordiamo poi i modelli inglesi denominati "Magic Cork Lever Drawner" a due leve con meccanismo a cremagliera e i cavatappi a due leve del tipo a pinza. Quest'ultimo fu brevettato nel 1855 da William Lund, in acciaio verniciato color bronzo ed è costituito da due componenti: il cavatappi vero e proprio a forma di "T", dotato di un foro circolare sul manico o sul fusto, e una pinza costituita da due leve fra loro variamente incernierate.

### MECHANICAL SINGLE AND DOUBLE-LEVERED CORKSCREW

Lever-based systems were widely applied to mechanical corkscrews. The single lever had the disadvantage of rendering it asymmetrical along the axis of extraction, decreasing stability when force was applied. To solve this problem, a double lever was used, restoring symmetry to the body axis, and these models were very popular although they arrived rather late on the scene.

The first patent was held by William Burton Becker in 1880 with a model manufactured by James Heeley & Sons called 'A1 Double Lever' which had two hinged side levers.

Italy, too, has had its admirers of this mechanical system: the 'Brevetto Gropelli', the corkscrew made by Placido Vogliotti in pressed sheet steel and patented in France in 1910, and the 'Eterno' patented by Ettore Cardini in 1945.

Another group of models was the English 'Magic Cork Lever Drawer' fitted with two levers with a rack mechanism, and the group with pincer-type double levers.

The latter kind was patented in 1855 by William Lund, made of bronze-painted steel and comprised of two components: the 'T'-shaped corkscrew itself which bore a circular hole on the handle or body and a pincer of two variously-hinged levers.

### MECHANISCHER KORKENZIEHER MIT EINEM HEBEL UND MIT ZWEI HEBELN

Das System der Hebelwirkung fand große Anwendung bei mechanischen Korkenziehern. Anfangs benutzte man nur einen Hebel. Dies hatte zur Folge, daß die asymmetrische Form des Korkenziehers die Stabilität des Werkzeugs bei Kräfteinwirkung verringert.

Um Abhilfe zu schaffen benutzte man zwei Hebel. Somit erhielt der Korkenzieher wieder seine symmetrische Form. Aus diesem Grund fanden diese Modelle mit zwei Hebeln große Resonanz, auch wenn ihr Einsatz relativ spät begann. Das erste Patent dieser Art erhielt der Engländer William Burton Becker im Jahre 1880. Sein Korkenzieher, der von der Manufaktur James Heeley & Sons unter dem Namen "A1 Double Lever" produziert wurde, ist mit zwei seitlichen Hebeln ausgestattet, die an der Struktur befestigt sind. Auch in Italien gab es Liebhaber dieses mechanischen Systems. Somit haben wir das "Patent Gropelli", den Korkenzieher von Placido Vogliotti aus gepreßtem Stahlblech (in Frankreich im Jahre 1910 patentiert) und jenen von Ettore Cardini, der im Jahre 1945 unter dem Namen "Eterno" patentiert wurde. Erinnern wir uns ferner an die englischen Modelle "Magic Cork Lever Drawner" mit zwei Hebeln und Zahnradmechanismus, sowie an die Korkenzieher mit zwei Hebeln und Zange. Letzteres Modell wurde im Jahre 1855 von William Lund patentiert. Es ist aus lackiertem, bronzefarbenen Stahl gefertigt und besteht aus zwei Komponenten: Der eigentliche Korkenzieher ist T-förmig und weist ein kleines Loch am Griff oder am Schaft auf und hat eine Art Zange, bestehend aus zwei Hebeln, die miteinander unterschiedlich verbunden sind.

### LE TIRE-BOUCHON MÉCANIQUE À LEVIER SIMPLE ET À DEUX LEVIERS

Le système mécanique basé sur le levier eut de nombreuses applications dans les tire-bouchons à mécanisme. Le levier simple fut très utilisé mais il rendait l'instrument asymétrique par rapport à l'axe d'extraction, le rendant moins stable durant la phase d'application de la force. L'inconvénient fut contourné en utilisant un double levier qui fit que le tire-bouchon redevint symétrique par rapport à l'axe de la tige. C'est pour cette raison que les modèles à mécanisme à deux leviers furent si répandus, bien que leur emploi ne commença que bien plus tard.

Le premier brevet, de l'anglais William Burton Becker fut déposé en 1880. Son tire-bouchon, produit par la suite par la manufacture James Heeley & Sons, sous la marque "A1 Double Lever", est équipé de deux leviers latéraux montés sur un pivot dans la structure. L'Italie a également eu plusieurs amateurs de ce système mécanique.

Il y a en effet le "Brevet Gropelli", le tire-bouchon de Placido Vogliotti en tôle et en acier moulé breveté en France en 1910, celui de Ettore Cardini breveté en 1945 sous la marque "Eterno". Rappelons également les modèles anglais appelés "Magic Cork Lever Drawner" à deux leviers avec un mécanisme à crémaillère et le tire-bouchon à deux leviers du type à pince. Ce dernier fut breveté en 1855 par William Lund. En acier peint couleur bronze, il est constitué de deux pièces: le tire-bouchon lui-même en forme de "T", doté d'un trou circulaire sur le manche ou sur la tige, et une pince constituée de deux leviers fixés entre eux de différentes manières.